

ЧАА ДУГУРЖУЛГА-ЧАГЫГ

Библия очулгазының институту
Москва, 2001

Буктуу ээл кээри

(Лк. 11:24-26)

⁴³ Бук кижиден үнө бергенде, амыр-дыш дилет, сүт чок ээн черлерге тояат-тояат, дилээн чүвезин тыпшайн баар. ⁴⁴ Ол ыңчан мынча дээр: „Каапканым эрти бажынымче дедир чана берейн“. Оон демги кижиге ээл келгеш, чурттап турган черин алтап-ширбит, эдил-ча-зап каанын база ээниргей турарын эскерер. ⁴⁵ Бук ыңчан чоруткаш, бодундан-даа каржы өскө чеди букту эдертип эккелгеш, ол кижиге кирип, анаа чурттап бээрер. Ынчан ол кижинин сөөлү байдалы мурнунда турганындан-даа дора атаар. Бо салгалдын бузуттуу улузу-биле база ыңдыг болур».

Иисустун ёзууга өг-бүлөзү

(Мк. 3:31-35; Лк. 8:19-21)

⁴⁶ Иисус чон-биле чугалажып турда, Оон авазы биле дунмалары бажын дапштыта чедип келгенер: олар Оон-биле чугалажыр бо-данан чүве-дир. ⁴⁷ Бир кижиге Анаа: «Аванар биле дунмаларыңар дапштын, Силер-биле чугалажыр бодап келген-дир» — дээн. ⁴⁸ А Иисус ол кижиге харылаган: «Мээң авам база ха-дунмам кылмаңар болур чүвед?» — дээн. ⁴⁹ Оон Бодунун өөреникчилеринче холу-биле айтыркаш, мынча дээн: «Мээң авам база ха-дунмам бо-дур. ⁵⁰ Дээрсе Ачамнын күзөл-соруун салып чорутур кижиге бүрүзү Мээң ха-дунмам база авам боор!»

Тараа чажыкчызы дугайында угаадыгылыг чугаа

(Мк. 4:1-9; Лк. 8:4-8)

13 ¹ Ол хүн Иисус бажындан үнгөш, хөл эриниге барып олутуп алган. ² Ону эндерик хөй чон үглөп кээрге, Ол хөмеже оар ужуруга таварышкан, а хамык улус эрикке турган. ³⁻⁴ Иисус угаадыгылыг чугаалар дузаазы-биле оларга хөй чүвө чугалаган берген. «Тараа чажыкчызы тараа үрезини чажып үнүп келген — деп, Ол эгелеп алган. — Тараа чажыкчызы үрезинин чажып турда, оон чамдыызы орук кылдыгынта кээп дүшкөн болгаш, култар ужул келгеш, ол үрезинини соктап чипкен. ⁵ Чамдыызы сай-дапштыг, хөрүгүнү чуга черже кээп дүшкөн. Ол үрезин удатпайн өзүп үнүп келген, чүте дээрге хөрүгүн кылын эвес болган. ⁶ Ынчалга-даа хүн хүннеп келгеш, өзүмнерини өрттөндир шо-нуитарга, ханы дазыл тырттаанындан, олар кадып калган. ⁷ Чамдыызы тенниг хонакче кээп дүжөргө, ол тенниг хонак сырый өскөш,

оларны боой базырышкан. ⁸ А бир чамдыызы үнүш-дүжүткүр хөрүгүнүг черже кээп дүшкөш, чашканындан чүс, алдан база үжөн дакпыр хөй дүжүт берген. ⁹ Дыңнаар кулаа бар кижиге дыңназың!»

Угаадыгылыг чугааларнын улканы

(Мк. 4:10-12; Лк. 8:9-10)

¹⁰ Иисустун өөреникчилери чоокшулап келгеш, Анаа айтырып салганнар: «Силер улусту чүте угаадыгылыг чугаалар дузаазы-биле өөредир силер?» ¹¹ Иисус мынчаар харылаган: «Силерге Дээрнин Чалыргазынын чажыттарын билип алырын хайырдан-дыр, а оларга ону хайыр-лаан-дыр. ¹² Кымда чүвө барыл, эгээртинмес кылдыр, анаа оон-даа хөйгү бээр. А кымда чүвө чогул, оон бар чүвезин безин хунаай бээр. ¹³ Олар „Көрзө-даа, көрбөс, дыңназа-даа, дыңнапас база билбөс“ боорга, оларга угаадыгылыг чугаалар чугалап турар мен. ¹⁴ Исайын өттүр билген медеттеги олар-биле ыңчалдыр боттанганы ол-дур: „Кулаңар-биле дыңнааш-даа, билип албас, караңар-биле көргөш-даа, көрбөс силер. ¹⁵ Бо дээрге чүректери дапштып калган, кулаң кумнап, караң халтап алган улус-тур. А оон башка кара-биле көрүп, кулаң-биле дыңнап, чүрээ-биле билит каар турганнар. Ынчан Менче ээл кээрилер ийик, а Мен оларны экиртип ийик мен“».

¹⁶ Караңар көрүп, кулаңар дыңнап турар — амыр-чыргалдыг-дыр силер. ¹⁷ Силерге шынын чугалап тур мен: дыка хөй медээчилер болгаш Бурганга шынычы улус силернин көрүп турар чүвөнерни көрүксээн-даа болза, көрбөзөннер база ол ылкаш силернин дыңнап турар чүвөнерни дыңнаксаан-даа болза, дыңнаваннар.

Иисустун тараа чажыкчызы дугайында угаадыгылыг чугааны тайылбырылганы

(Мк. 4:13-20; Лк. 8:11-15)

¹⁸ Ынчангаш тараа чажыкчызы дугайында угаадыгылыг чугаанын тайылбырын дыңнаңар. ¹⁹ Дээрнин Чалыргазынын дугайында медээни дыңнап олутра, ону угаай албас кижиге турар болза, эрлик чедип келгеш, оон чүрээнде чашкан медээни оорлап аншаар. Орук кылдыгыңче чашкан үрезин ол-дур. ²⁰ А сай-дапштыг черже чашкан үрезин дээрге, медээни дыңнаан дораан-на, ону өөрүшкү-биле хүлээп алыр кижиге-дир. ²¹ Ынчалга-даа ол кижиге бодунда дазыл чок болгаш, турум эвес боор. Оон соонда медээ ужуң айылыг-халатка азы истеп

Буктуң ээл кээри

(Лк. 11:24-26)

⁴³ Бук кижиден үнө бергенде, амыр-дыш дилеп, суг чок ээн черлерге тояап-тояап, дилээн чүвезин тышпайн баар. ⁴⁴ Ол ынчан мынча дээр: „Каапканым эрги бажынымче дедир чана берейн“. Оон демги кижиге ээл келгеш, чурттап турган черин антап-ширбип, эдил-ча-зап каанын база ээнзиргей турарын эскерер. ⁴⁵ Бук ынчан чоруткаш, болундан-даа каржы өске чели букту эдертп эккелгеш, ол кижиге кирип, анаа чурттай бээрлер. Ынчан ол кижинин сөөлгү байдалы мурнунда турганындан-даа дора апаар. Бо салгалдың бузуттут улузу-биле база ындыг болур».

Иисустуң ёзулуг өг-бүлөзи

(Мк. 3:31-35; Лк. 8:19-21)

⁴⁶ Иисус чон-биле чугаалажып турда, Оон авазы биле дунмалары бажың даштынга чедип келгеннер: олар Оон-биле чугаалажыр бо-даан чүвө-дир. ⁴⁷ Бир киж Аңаа: «Аванар биле дунмаларыңар даш-тын, Силер-биле чугаалажыр бодап келген-дир» — дээн. ⁴⁸ А Иисус ол кижиге харылап: «Мээн авам база ха-дундам кымнар болур чүвөл?» — дээн. ⁴⁹ Оон Бодунун өөреникчилеринче холу-биле айт-каш, мынча дээн: «Мээн авам база ха-дундам бо-дур. ⁵⁰ Дээрде Ачамның күзөл-соруун сагып чоруур киж кижи бүрүзү Мээн ха-дундам база авам боор!»

Тараа чажыкчызы дугайында угаадыгылыг чугаа

(Мк. 4:1-9; Лк. 8:4-8)

13 ¹ Ол хүн Иисус бажыңдан үнгөш, хөл эрийнге барып олутуп ал-ган. ² Ону эндерик хөй чон үглөп кээрге, Ол хөмөже орап ужулга таварышкан, а хамык улус эрикке турган. ³⁻⁴ Иисус угаадыгылыг чугаа-лар дузазы-биле оларга хөй чүвө чугаалап берген. «Тараа чажыкчызы тараа үрезини чажып үнүп келген — деп, Ол эгелеп алган. — Тараа ча-жыкчызы үрезинин чажып турда, оон чамдызы орук кылдынга кээп дүшкөн болгаш, куштар ужуп келгеш, ол үрезинни соктап чип-кен. ⁵ Чамдызы сай-даштыг, хөзүнү чуга черже кээп дүшкөн. Ол үрезин удатпайн өзүп үнүп келген, чүгө дээрге хөзүн кылын эвес болган. ⁶ Ынчалза-даа хүн хүннөп келгеш, өзүмнерни өрттендир шо-нуттарга, ханы дазыл тырттаанындан, олар кадып калган. ⁷ Чамды-зы тенниг хонакче кээп дүжөргө, ол тенниг хонак сырый өскөш,

оларны боой базырышкан. ⁸ А бир чамдызы үнүш-дүжүткүр хөзүн-нүг черже кээп дүшкөш, чашканындан чүс, алдан база үжөн дакпыр хөй дүжүт берген. ⁹ Дыннаар кулаа бар киж кижи дынназын!»

Угаадыгылыг чугааларның утказы

(Мк. 4:10-12; Лк. 8:9-10)

¹⁰ Иисустун өөреникчилери чоокшулап келгеш, Анаа айтырыг сал-ганнар: «Силер улусту чүгө угаадыгылыг чугаалар дузазы-биле өөредир-силер?» ¹¹ Иисус мынчаар харылаан: «Силерге Дээрнин Чагыргазы-ның чажыттарын билип алырын хайыргалаан-дыр, а оларга ону хайыр-лаваан-дыр. ¹² Кында чүвө барыл, эгээртинемес кылдыр, анаа оон-даа хөйүнү бээр. А кымда чүвө чогул, оон бар чүвезин безин хунаай бээр. ¹³ Олар „Көрзе-даа, көрбөс, дыңназа-даа, дыңнанас база билбес“ боорга, оларга угаадыгылыг чугаалар чугаалап турар мен. ¹⁴ Исайяның өгтүр билген меделгели олар-биле ынчалдыр боттанганы ол-дур: „Кулаанар-биле дыңнааш-даа, билип албас, караанар-биле көргөш-даа, көрбөс силер. ¹⁵ Бо дээрге чүректери дашталып калган, кулаан кумнап, караан хаптап алган улус-тур. А оон башка караа-биле көрүп, кулаа-биле дыңнап, чүрээ-биле билип каар турганнар. Ынчан Менче эеп кээрлер ийик, а Мен оларны экиргир ийик мен“^а.

¹⁶ Караанар көрүп, кулаанар дыңнап турар — амыр-чыргалдыг-дыр силер. ¹⁷ Силерге шынын чугаалап тур мен: дыка хөй медээчилер болгаш Бурганга шыныч улус силернин көрүп турар чүвөнерни көрүксөөн-даа болза, көрбөзөннер база ол ышкаш силерниң дыңнап турар чүвөнерни дыңнаксаан-даа болза, дыңнавааннар.

Иисустуң тараа чажыкчызы дугайында

угаадыгылыг чугааны тайылбырлааны

(Мк. 4:13-20; Лк. 8:11-15)

¹⁸ Ынчангаш тараа чажыкчызы дугайында угаадыгылыг чугааның тайылбырын дыңнаанар. ¹⁹ Дээрнин Чагыргазының дугайында ме-дээни дыңнап олур, ону угаай албас киж кижи турар болза, эрлик чедип келгеш, оон чүрээнде чашкан медээни оорлап алпаар. Орук кы-дыынче чашкан үрезин ол-дур. ²⁰ А сай-даштыг черже чашкан үре-зин дээрге, медээни дыңнаан дораан-на, ону өөрүшкү-биле хүлээп алыр кижидир. ²¹ Ынчалза-даа ол киж бодунда дазыл чок болгаш, турум эвес боор. Оон соонда медээ ужуң айыыл-халапка азы истеп

^а Ис. 6:9-10.

дааш дыңналып: «Бир хүннүн ажыл төлевири дээш, кызыл-тастын биче хемчээлин, база бир хүннүн ажыл төлевири дээш, арбайнын үш биче хемчээлин, а үс биле арагага хора халдатпа!» — диди.

⁷Хураган оон дөрткү таңманы адырыптарга, мен дөрткү дириг амытанның: «Чедип кел!» — дээн үнүн дыңнап кагдым. ⁸Көрүптеримге, мурнумда бора аът турду. Оон мунукчузун «Өлүм» дээр база ону өлүм оранынын ара-албатызы эдерип чорду. Хылыш, аш, аарыг-аржык азы черлик амытаннар дузазы-биле черниң дөрттүн бир кезээнин девискээринге өлүрер эргени оларга берген болду.

⁹Хураган оон бешки таңманы адырыптарга, мен өргүл салыр бедигээш баарында турар Бурганның сөзүн медеглээн дээш база шынчы херечилели дээш, өлүрткен улусту көрүп кагдым. ¹⁰Олар ыткыр үн-биле алгыржып турдулар: «Ыдыктыг болгаш Шынныг Күчүлүг Дээрги-Чаяакчы, ам чеже чылзыр сен?! Бисти өлүргени дээш, черниң улузундан өжээн негээр шүүгүн кажан болурул?!» ¹¹Оларнын кижжи бүрүзүнге хөлбегер ак хеп берди. Оларнын эш-өөрүнүн, Христоска база ынчаар бараан болган чалчаларнын; оларга дөмейлештир өлүртүп, хилинчек көргөннернин саны доктааткан хемчээл четкижеге, ам-даа элээн манаарын оларга чугаалап кагды.

¹²Хураган оон алдыгы таңманы адырыпты. Көрүптеримге, чер коргунчуг шимчей берди. Хүн караа хылдан аргаан кажыыдал хеви дег карарып, ай хан дег кыза берди. ¹³Дээрнин сылдыстары, күштүт хат силгээн ыяштан чиг смоква чимизи дүшкен дег, черже кээп дүштүлөр. ¹⁴Дүрүт дег дүрүлгөш, дээр ажытталып чиде берди. Даг болгаш ортулук бүрүзү туружундан шимчей берди. ¹⁵Черниң хааннары база чагырыкчылар, шериг баштынчылары, байлар, эргетеннер база арткан улус — кулдар-даа, хостуглар-даа куйларже болгаш дагларда хаялар аразынче чашты берген. ¹⁶Олар даглар болгаш хаяларга: «Бисче кээп дүжүнер, дүжүлгеде саадаан Бурганның караандан база Хураганның киленинден бисти чажырынар!» ¹⁷Оларнын халаптыг киленинин хүнү келген-дир, кым ону шыдажыр харыктыгыл?» — деп чаннып турганнар.

Израильдин чүс дөртен дөрт муң кижизи

7 ¹Мен оон соонда черниң дөрт булунунда турар база чаңгыс-даа хат черже, далайже азы кандыг-даа ыяшче хадывазын дээш, дөрт хатты тудуп турар дээрнин дөрт төлээзин көрүп кагдым. ²Оон дириг Бурганның таңмазын туткаш, чөөн чүктен кел чыдар дээрнин өске төлээзин көрүп кагдым. Ол кургаг чер болгаш далайга хора чедирер

13 Мен оон көрдүгөш, шаары дээрде кылынткан ээрини* көрүп калдым. Ол ытыкыр алтырып чорду: «Черде чурттаан улууска халаттың кара халат келиң, халатым-на халат! Эсиңинте берген дээрнин өске үш төлөөзинин бүрөөлөрү улавас эле бээр-дир!»

Бешки бүрээ

9 1 Дээрнин бешки төлөөзи бүрөөзин эсиптерге, мен дээрден чер-же кээп дүшкөн сылыкты көрүп калдым. Тамыкже эртер өлүгүнү

дүлүүрүн анаа берген болду. 2 Сылык тамыны ажыгыштарга, өлүг-дөн ыш, улу суугудан үнгөн дег, бүтүрүп этеледи. Ол ыштан хүн кара болгаш дээр кара хөө апарды. 3 Ыш аразындан эндерик шартылаа чер кырыныче үнүп келген, а оларга скорпионнарды дег күштү берген болду. 4 Орт-сигенте, ыштарга база өске-даа үнүшке хора халаттаа-зын оларга чугаалап каан. Ынчалза-даа хаваанда бүртаннын тамазы бастырмаан улушту шартылаа шан болур турган. 5 Шартылаага ол улушту өлүрбөс, а чүтө бөш ай дүргүзүндө аарышкы-биле хинчектээр эргени берген. Ол аарышкы скорпионнар шакаанынын аарышкызы кара олчаан. 6 Ол хүннөрдүн дүргүзүндө улу өлүмнү дилей бээр, ын-чалза-даа тышпас, чүтө дээрге өлүм олардын холунче кирбөс.

7 А мөөн шартылаа дайын-чаата белеткен каан дайынчы аяттар ышкаш көзүлү. Олардын баштарында алтын дээрбектер дег чүүлдер бар, а арын-шырайы кижжи арын-шырайында дөмөйлөжир. 8 Олардын бажынын дүгү хөрөөжөннөрдүн чаржы дег, а иштөргө арзылаан азыл-лары дег. 9 Шартылаалардын хөрөктеринде демир дег кыяк хеп бар, а олардын чалтыннарын даажы чааже дывырмаан аяттар сөөрт-кен эндерик хөй дайынчы чуузалардын даажы дег ынналы. 10 Олар скорпионнарды ышкаш кудурктары болгаш шатар дыйдары боорда, улууска бөш ай иштинде хора чедирер күш ол кудурктарда бар болду. 11 Тамынын ээзи олардын хааны боор, оон адын еврейден Аввадон, а гректер Аполлон дээр.

12 Баштары халап эрте берээ-даа, ам-даа ийизи кээр ужурул турган. 13 Дээрнин алдыгы төлөөзи бүрөөзин эсиптерге, бүртаннын мурунунда турар өргүл салыр алтын белгээштин дөрт мынзындала** үнгөн үнү ыннап калдым. 14 Ол үн бүрээ туткан дээрнин алдыгы төлөөзинте мынча дили: «Өндүр улу хем Евфраттын чанында бектен

* 8:13 Чамлык буруну грек сөзүлөөдөргө «эзир» эвес, а «дээрнин төлөөзин» деп бижээн.

** 9:13 Дөрт мынчыс — эрте-буруну өргүл салыр белгээштин дөрт мынчыс — каасталгазы база күчү-күштүн демдээ.